

信賴の品質と価格  
**Joia Lorena**  
 ジョイア ロレーナ 石井宝石店  
 SINCE 1972  
 Alameda Campinas, 1190 Fones: (55 11)  
 Jd. Paulista - São Paulo - SP 3885-4938 / 3885-4656  
 www.joialorena.com.br

TEMPLO XINTOISTA DO BRASIL  
**南米神宮**  
 宮司 達坂天崇  
 七五三祝ひ 貸し着物有り  
 Rua Estado de Israel, 76 - Vila Clementino  
 CEP 04022-000 - São Paulo - SP  
 Tel: (11) 5575-4783 - www.templxintoista.org.br

# 原発事故の対策指針決定

## 重点区域は30キロ圏 自治体が防災計画を策定へ

【共同】原子力規制委員会(田中俊一委員長)は31日、原発事故時の防災対策の枠組みとなる原子力災害対策指針を決定した。東京電力福島第1原発事故を受け、避難に備える「原子力災害対策重点区域」の目安を原発の半径30キロ圏(現行10キロ圏)に拡大することが柱。重点区域は現行の15道府県45市町村から21道府県135市町村になり、対象人口は72万人から延べ480万人に増える。関係自治体は住民避難の方法を盛り込んだ地域防災計画を来年3月までに策定する。田中委員長は記者会見で、今後1カ月をめどにモデルを示し、年内に計画案を策定するよう求める考えを示した。それを受け規制委と自治体が調整を進める。



記者会見で田中俊一委員長が指針について話している様子

【共同】原子力規制委員会は31日、原発事故時の防災対策の枠組みとなる原子力災害対策指針を決定した。東京電力福島第1原発事故を受け、避難に備える「原子力災害対策重点区域」の目安を原発の半径30キロ圏(現行10キロ圏)に拡大することが柱。重点区域は現行の15道府県45市町村から21道府県135市町村になり、対象人口は72万人から延べ480万人に増える。関係自治体は住民避難の方法を盛り込んだ地域防災計画を来年3月までに策定する。田中委員長は記者会見で、今後1カ月をめどにモデルを示し、年内に計画案を策定するよう求める考えを示した。それを受け規制委と自治体が調整を進める。

9月に入院した患者の延べ人数のうち約84%は65歳以上。重点区域の原発から半径30キロ圏の外に「災害弱者」を逃がすには10人ほど、野村和範事務部長は「原発事故時にそれだけの迎撃が来るとは考えにくく、避難は極めて難しい。事故がないことを祈るしかない」と頭を抱えている。東京電力福島第1原発事故では、病院や福祉施設から避難する間に高齢者や警察、自衛隊などの間で避難誘導に混乱があったと報告された。全国1万1千余の特別養護老人ホームなどでつくる全国老人福祉施設協議会は「高齢者が入る施設は全国の原発周辺にたくさんある。避難先で介護職員の確保も重要だ。高齢者の避難には三重、三重のリスクが伴う。避難の責任は国と行政にある」と指摘する。全国最多の14基の原発を抱える福井県や、30キロ圏内の人口が最も多くなった茨城県は「避難ルートや手法に打開策が見いだせないでいる」。

【北京共同】8日から始まる中国共産党の第18回大会を前に、党内の派閥争いが表面化している。胡錦濤書記(国家副主席)は、北京で開幕する第17期中央委員会第7回総会(7中総会)が1日、北京で開幕する。大会に提出する党規約改正案や胡錦濤書記(国家副主席)の再選案が焦点になる。胡錦濤は、北京で開幕する第17期中央委員会第7回総会(7中総会)が1日、北京で開幕する。大会に提出する党規約改正案や胡錦濤書記(国家副主席)の再選案が焦点になる。

【北京共同】8日から始まる中国共産党の第18回大会を前に、党内の派閥争いが表面化している。胡錦濤書記(国家副主席)は、北京で開幕する第17期中央委員会第7回総会(7中総会)が1日、北京で開幕する。大会に提出する党規約改正案や胡錦濤書記(国家副主席)の再選案が焦点になる。

規制委員会の放射性物質拡散予測では、東電福島第1(新潟県)、福島第2(福島県)、中部電力浜岡(静岡県)、中部電力浜岡(静岡県)の4原発で、放射線量が30キロ圏の範囲に拡大する。このため自治体は30キロ圏の外にも存在する。このため自治体は30キロ圏の外にも存在する。このため自治体は30キロ圏の外にも存在する。

【共同】日本維新の会代表の橋下徹大阪市長は31日、石原慎太郎東京都知事を党首とする新党について「母体となるのが、石原氏と政策が一致する」と述べ、橋下氏に同調した。橋下氏は一方で「石原氏個人とは一緒にやりたくない」と述べた。減税日本と政策協議し、名古屋市長が立ち上げた。石原氏は「減税日本」の代表の橋下徹大阪市長は31日、石原慎太郎東京都知事を党首とする新党について「母体となるのが、石原氏と政策が一致する」と述べ、橋下氏に同調した。橋下氏は一方で「石原氏個人とは一緒にやりたくない」と述べた。減税日本と政策協議し、名古屋市長が立ち上げた。

【共同】日本維新の会代表の橋下徹大阪市長は31日、石原慎太郎東京都知事を党首とする新党について「母体となるのが、石原氏と政策が一致する」と述べ、橋下氏に同調した。橋下氏は一方で「石原氏個人とは一緒にやりたくない」と述べた。減税日本と政策協議し、名古屋市長が立ち上げた。

【共同】日本維新の会代表の橋下徹大阪市長は31日、石原慎太郎東京都知事を党首とする新党について「母体となるのが、石原氏と政策が一致する」と述べ、橋下氏に同調した。橋下氏は一方で「石原氏個人とは一緒にやりたくない」と述べた。減税日本と政策協議し、名古屋市長が立ち上げた。

### 国会論戦が本格化 首相、経済対策後に解散も

【共同】野田佳彦首相の所信表明演説に対する各党代表質問が31日、衆議院で始まった。自民党の安倍晋三総裁が年内の衆院解散・総選挙を迫ったのに対し、首相は11月中旬に策定する経済対策を踏まえて衆院解散を促した。

9月の民主、自民両党首選後、初の国会論戦。首相の発言は「環境が整えば経済対策をまとめた段階で年内の解散に応じる」とも受け取れるが、野田側は「3条件に経済対策が加わった」として反発している。

【共同】JR九州は31日、来年10月15日から運行する豪華寝台列車「ななつ星」の初便、最も高価な10万5千円の申し込みが約600件に達した。申し込みは約600件に達した。申し込みは約600件に達した。

【共同】JR九州は31日、来年10月15日から運行する豪華寝台列車「ななつ星」の初便、最も高価な10万5千円の申し込みが約600件に達した。申し込みは約600件に達した。

**JAPÃO TRADICIONAL 2012**  
 AIR CANADA  
 "Desfrute do último mês mais colorido do Japão!"  
 APROVEITE A ÚLTIMA SAÍDA!!!  
 ★ 04 de NOVEMBRO  
 Tokyo - Osaka - Kyoto - Nara  
 Kobe - Hiroshima - Nagasaki  
 Mt. Aso - Beppu - Okayama  
 Miyajima - Atami - Hakone  
 Monte Fuji - Kumamoto  
 (11) 2187-8989(SP)  
 sao@alfainter.com.br  
 (03) 5473-0541(TOKYO)  
 info@alfainter.co.jp  
 Pacote Aéreo  
 ENDEREÇO: Rua AMÉRICO DE CAMPOS, 47A - LIBERDADE - CEP.01506-010 - SÃO PAULO - SP

**VIAJAR É VIVER INTENSAMENTE!**  
 CONSULTE OUTRAS DATAS E DESTINOS INTERNACIONAIS E NACIONAIS  
 Saídas regulares, com preços a partir de: (DÓLAR)  
 PERU (4 noites) \*US\$ 1.044,00  
 SANTIAGO (3 noites) \*US\$ 648,00  
 PATAGÔNIA (6 noites) \*US\$ 1.667,00  
 CHILENA  
 DUBAI (7 noites) \*US\$ 3.117,00  
 CANCÚN (7 noites) \*US\$ 1.909,00  
 LONDRES (7 noites) \*US\$ 1.226,00  
 E MAIS: viagens de férias, cruzeiros, ecoturismo, roteiros personalizados e sob medida, pesca, destinos nacionais e internacionais, seguro-viagem e Japan Rail Pass  
**TUNIBRA TRAVEL**  
 www.tunibra.com.br | tunibra@tunibra.com.br  
 INFORMAÇÕES E RESERVAS  
 (11) 3346-8200  
 Preços por pessoa em apto duplo, sujeitos à alteração e disponibilidade. Consulte datas de saída e outras informações







NHK テレビ番組案内

11月11日(日)から 11月17日(土)まで

☆都合により放送時間、番組内容が変更されている場合もありません。☆記載されている放送時間はブラジル夏時間です。

【問い合わせ】(株)日本国際放送 ワールドTVカスタマーセンター ◆電話: +81-3-5458-6601 ◆FAX: +81-3-5489-8401 ◆E-Mail: premium-pr@ibtv.com ◆住所: 〒150-0042 東京都渋谷区宇田川町7-13 第2共同ビル5F ◆http://www.nhkworldpremium.com/

☆ドラマアンコール「はんなり 菊太郎2〜京・公事事件簿」☆ 第3回「京のかぞえ唄」 日曜日午後2:05

兵衛問屋の下男・新兵衛(芦屋小雁)が、若旦那の清助(松下哲)を斬りつける事件が起こった。新兵衛は捕まるが、現場に居た菊太郎(内藤剛志)は、ひたすら新兵衛をかばう奉公人の少女・お登勢(終瑞美)の姿が気になる。やがてお登勢が清助の子供を人質に、包丁を持ってお堂に立て籠もる。

☆恋する雑貨☆

スウェーデンのテーブルウェア 日曜日午前3:00

優れたデザインを多数生み出していることから、日本人にとってスタイリッシュな雑貨の聖地とされる北欧スウェーデン。「Fica(フィーカ)にしましょう。」は、スウェーデン人がほっと一息つくときの常套句。「フィーカ」とはお茶の時間。甘いお菓子をお供に、会話を楽しむ。だからスウェーデンではテーブルウェアも充実。



☆大河ドラマ 平清盛☆ 第44回 そこからの眺め(仮) 日曜日午前9:00(再)午後4:00 土曜日午前2:05

法皇と清盛の間に入って、心労を重ねていた平家の心優しき嫡男・重盛はついに病の床に伏す。さらに清盛の娘で摂関家のパイ役だった盛子が病死。平家に暗雲がたちこめる。

特別番組☆孤立から救い出せ☆ "セルフネグレクト"に陥らないために〜 日曜日午後3:25

年間16万件に上るといわれる「孤立死」。近年の研究で孤立死に共通した背景が明らかになってきた。8割の人がセルフネグレクト(自己放任)という状態に陥っていたという。「自分を放置・放任」するなかで問題を悪化させてしまう実態がある。

☆連続テレビ小説 純と愛☆ 第7週 「けっこんしようよ」 日〜金曜日午後9:00 (再)月〜土曜日午前1:45・午後2:45

純(夏菜)と愛(風間俊介)は結婚に向けて動き出した。ちょうどその頃、純はプライダル拒否となる。早速担当した女性客は、恋人との結婚を父親に反対され、好きでもない男と結婚しようとしていた。

☆サイエンスZERO☆ ここまで来た! 生物の神秘を活かす バイオミメティクス 月曜日午前2:05

バイオミメティクス(生体模倣)。生き物が持っている優れた機能やデザインを、工学や材料科学、医学などに活用する研究分野だ。サメの皮膚構造を模倣した素材を使うと、超高速の競泳ウェアを作ることができるのはその一例だ。実は今、このバイオミメティクスが、多くの分野で本格的に活用されはじめ、想像を超える成果をあげ始めている。

☆美の壺☆ 刺身 月曜日午前3:05

刺身…魚を生で食べ、それが、食文化の中心なのは、日本だけである。日本料理の花形といわれる刺身は、江戸期に、刺身屋と呼ばれる屋台と、醤油の普及とともに、庶民の間に爆発的に広がった。この料理はいわば、ただ魚を切っただけの単純の極致。

☆すイエんサー☆ ムーンウォークでどこまでも 歩いていきた〜い! 月曜日午前7:25

2012年4月からダンスが中学校の体育で必修となった。そこですイエんサーでは超カンタンにダンスが上達する方法を2週にわたって徹底調査。すイエんサー流のスコ技でかっこよくダンスを踊れるようになれば、みんなの注目のことになること間違いなしだ。

☆オイコノミア☆ 「賃貸暮らしもいければ」(前編) 火曜日午前2:05

今回は家賃について考える。時折見かけるチラシには「今の家賃で返済可能!」なんて書いてあるが、「賃貸よりも買った方がお得なの?」「そもそも家賃ってどうやって決まってるの?」そんな疑問をクイズなどを使って楽しく紹介する。

☆グラン・ジュテ〜私が跳んだ日〜☆ 酒造家 藤岡美樹 火曜日午前3:05

今回の主人公は、香川県の酒蔵で働く酒造家・藤岡美樹さん。日本酒に果物の風味を取り入れるなど常識破りのヒット商品を次々と生み出すことで、今、注目される酒造家の藤岡美樹さん。そんな彼女も、一時は酒造りをやめざるを得ない窮地に立たされたことがある。

☆イッピン☆ 和食にピッタリぶどう酒 ~甲州ワイン~ 水曜日午前2:30

甲州ワインとは、「甲州」という品種のブドウで作った国産ワイン。主な産地は山梨県甲州市勝沼町。ワインの原料・甲州を使ったワインが作られ始めたのは明治時代のこと。勝沼の2人の青年がフランスで学んだワイン醸造技術を地元にも広めた。

☆ためしてガッテン☆ 自分も他人も気づけない! 危険な「歯ぎしり」 木曜日午前9:00

寝ている時のクセ「歯ぎしり」。は周囲が気づいて、と思いがちだが、実は本人の体に様々な問題を引き起こす元凶!肩こり、頭痛、さらにはあごの骨の変形までも引き起こし、歯周病と共犯となり、大人が歯を失う一番の原因にもなっているほど。

☆女神ビジュアル☆ かつよくハイヒールを履きこなそう 金曜日午前2:30

年末のパーティシーズンを控え、フォーマルな装いに欠かせないのがハイヒール。履くだけで「脚が細く長く」「顔が小さく」見える等、美しさを引き立てる重要なアイテムだ。しかし一方で「歩きにくい」「疲れる」「痛い」等、悩みが付きまとうのも事実。

☆ダーウィンが来た!☆ 大調査!ウナギの故郷を突き止める 土曜日午前0:30

日本人にはとても身近な魚・ウナギ。しかし、その生態は不思議だらけ。特に産卵場所は最大の謎とされてきた。日本のウナギが2千キロも離れたグアム沖で産卵することをつきとめたのは、40年に渡り調査を続けてきた東京大学・塚本勝巳教授。

2日(金)の NHK 00:00 ニュース・気象情報 00:05 鶴舞の家伝(上) 00:48 ワールドウェザー 01:00 ニュース 01:20 課外授業 ようこそ先輩 02:00 ニュース 02:30 秘密(全4回)第1回

14:15 あなただけが主役 50ボイス 14:45 連続テレビ小説「純と愛」(29) 15:00 ASIAN VOICES シアター 15:30 日本経済 16:00 連続テレビ小説「純と愛」(30) 17:01 おかあさんといっしょ 17:24 にほんごであそぼ 17:34 ビデオスイッチミニ 17:39 フック フック 17:50 BSニュース 18:00 えいごであそぼ 18:10 みんなのうた 18:15 スタジオパークからこんにちは 18:48 みんなのうた 18:56 海外安全情報 19:00 ニュース 19:05 地球イチバンミニ 19:25 気象情報 19:30 ホリデーインタビュー

3日(土)の NHK 02:50 (22)鹿ヶ谷の陰謀 プレミアムアーカイブス 04:40 「純と愛」はこうして生まれた 04:50 BSニュース 05:00 第60回 全日本剣道選手権 06:30 のんびりゆったり路線 07:00 ニュース 07:10 ピタゴラスイッチ 07:25 ニュース 08:00 15分 バリエーション生活 08:15 15分 2PMのワンポイント 08:30 連続テレビ小説「純と愛」(30) 09:43 ワールドウェザー 09:45 ニュース・気象情報

10:00 土曜ドラマスペシャル 10:58 BSニュース 11:08 ドラマチック・アクターズ・ファイル 11:15 ディー・ピープル 11:45 趣味の園芸ビギナーズ 11:50 BSニュース 12:00 NHK海外ネットワーク 12:32 サタデースポーツ 13:05 ニュース・気象情報 13:05 春信楽!ケイタイ大喜利 13:50 オンパト+ 14:20 連続クイズ ホールドオン! 14:42 ワールドウェザー 14:43 NHKプレミア 14:45 連続テレビ小説「純と愛」(30) 15:00 J-MELO in Indonesia 20:59 ワールドウェザー 21:00 小さな旅 21:25 BSニュース 21:57 気象情報 22:00 日曜討論 22:00 ニュース・気象情報 23:05 明日へ支えあおう 23:55 みんなのうた

「作家としてほら吹くことだけ守りたい」大阪府東区 芥川賞作家の円城塔さん。第146回芥川賞を受賞した作家円城塔さんの作品はよくこのように評される。だが、かつて同様に評価された安部公房の作品に親しんで来た円城さんには違和感がある。『「前衛」と呼ばれる作品の中で30年来、僕は育ってきた。そもそも空気が読めない、普通にある小説という読み手は多い」と語る。

言葉の不思議さ追いかけて 作家の円城塔さん 「前衛的」「実験的」第146回芥川賞を受賞した作家円城塔さんの作品はよくこのように評される。だが、かつて同様に評価された安部公房の作品に親しんで来た円城さんには違和感がある。『「前衛」と呼ばれる作品の中で30年来、僕は育ってきた。そもそも空気が読めない、普通にある小説という読み手は多い」と語る。

句の人物を律義に刻印 「本人伝説」南伸坊著 ヒトの表情を形作る筋肉の数には個人差がある。年代や性別、国籍を問わず、句の人物になりきる著者の「本人術」を見ると、そんなことを思う。顔面がその奥にある筋肉たちは確かに、それが人物がメディアに露出している顔と同じ働きをしているように感じるのだ。

遊びについて話しかけて 「地域で遊ぶ、地域で育つ子どもたち」遊びから「子育て支援」を考え 深澤拓郎代表編著 遊びを通して、子どもが地域の中で成長していく方法とその意味を探求した本。本書では、遊びから考えるという意味から考えられている。ねぶたばやし練習、日本の伝統的家屋の撮影や編集、短編映画の撮影や編集、他人とのコミュニケーションの仕方などを学べる。体感や達成感を味わうことで人間形成がなされるという。携帯電話やゲームを脇に置いて、子どもともて遊ぶのも興味深い。(学文社・1995円)

「作家としてほら吹くことだけ守りたい」大阪府東区 芥川賞作家の円城塔さん。

言葉の不思議さ追いかけて 作家の円城塔さん。

句の人物を律義に刻印 「本人伝説」南伸坊著。

遊びについて話しかけて 「地域で遊ぶ、地域で育つ子どもたち」遊びから「子育て支援」を考え



# 日本は交流拡大を大歓迎

## 「国境なき科学」留学生受入れで

### 芝浦工業大理事長ら来伯

ブラジル政府は、日本を含む十数カ国の教育機関に留学生を派遣し、科学技術分野の人材育成とブラジルの競争力強化を目的とした奨学金プログラム「国境なき科学」(Ciencia Sem Fronteiras)を発表した。日本に向けて1千人を送り出す構想であり、本紙が大滞りに問い合わせたところ、日本側ですでに1300もの受け入れ枠の申し出があることが分かった。大半は国立であり、数少ない私立の一つ芝浦工業大学(東京都)の五十嵐久理事長ら3人が各関係機関への表敬訪問のため27日に来伯したのを機に、意気込みなどを聞いてみた。

## 「少数精鋭、結果を重視」

伯国ではシムマ政権の目玉政策PACなどの大規模インフラ整備構想が次々と計画されている。関係から、10万人規模で技術が不足しているという。連日のように赤字紙が報じている。このような中で先進国に理系学生を留学させて、技術者を育成することが「国境なき科学」の狙いだ。

在伯日本国大使館の井上睦子一等書記官によれば、すでに日本側では約80の大学と研究機関で、約1300人分の受け入れ枠が確保されているという。伯国側の留学構想に対し、日本側では受け入れ枠を用意し、次は当地での応募者がどれだけ集まり、その選考が早急に進むかどうかという段階になっている。それ次第では来年4月から開始することも



来社した同校国際交流課の櫻井真希さん、五十嵐理事長、経営企画部長の野口一也さん

## 留学希望者は訪日前に

### 当地日本語学校の活用を

在伯大使館の井上一等書記官によれば、伯国政府の奨学金プログラム「国境なき科学」(Ciencia Sem Fronteiras)は来年4月からの派遣が見込まれているが、実務的な詰めは最終段階であり、実際の募集はまだ始まっていない。

派遣時期はもっと遅くなる可能性が高いが、これだけの人数が一斉に日本留学することは前代未聞であり、今までにならぬ大規模な学術交流となることは間違いない。

では、どんな学生が選ばれ、どんな条件が求められるのか。受け入れを表明しているのは東

大や筑波、早稲田など日本国内でも著名な国立、私立大学だ。授業は英語で行なわれるので、留学生の日本語能力は審査では問われず、同書記官は説明する。「あれは素晴らしいが、条件にすると行ける人が限られてしまう」との考えだ。

つまり、日本語をほとんど解さない状態で留学し、現地で日本語を学ぶ学生が大半のようだ。

ただし、書記官は「(授業は英語だが)日常生活は日本語が必要で、せつかく日本に行くので日本人の友達も作ってほしいし、日本を存分に楽しんでもほしい」とも認める。

伯国政府が念頭に置いているのは、あくまで科学技術分野の人材育成であり、学生にその国の言語や文化に触れらう

ことが主目的ではない。その意味で、日本語能力の有無を審査時から重視してしまおうのは主旨に沿わないことであり、その点では前述の大使館の説明はその通りだ。

しかし、当地には400校からの日本語学校がある。文協が経営する日本語学校や日伯文化連盟(アリアンセ)のような語学学校、大学の日本語学科など、規模や性質の違いはあれど、日本語を教える機関は全体的に広がっている。

訪日前に日常会話レベルの日本語を学んでもらうことはできないか。当地なら日本語で学べる場所もあるし、その方が日本の生活への適応も最初からスムーズにいく。

ブラジル日本語センターの板垣勝秀理事長によれば、昨今は非日系人を中心に生徒が増え、非日系の教師もいるという。それだけ当地での関心が高い。それを利用しない手はないだろう。

板垣理事長は「全伯にある日本語学校のネットワークを活用すれば留学希望者、予定者に対して

「レジストロとラ・リオ公園(Rua Miraflores, 1)日午

午後7時、文協ビル体育館(Rua Sao Joaquim, 381)

午後9時、サンパウロ天理会館(Rua Polidiana Calogeras, 54, las. 385)

午後1時、鳥取交流センター(Pl. do Brasil, s/n, Arujá)

午後7時、P.L.コロンブス(Pl. do Brasil, s/n, Arujá)

「元気の秘訣は働くこと」

クリチーバパ州で2人に百歳表彰

息子家族と共に出席した小坂さんは、「今後も長生きして下さい」との祝辞の言葉に「もうだいぶ長生きしましたよ」と笑顔で応え、場を和ませた。家族の呼び寄せで56年来伯。パラナ州クリチーバ市でプロコピオで

土地を購入し、雑作りなどに取り組んだ。80歳まで畑で仕事に精を出していたそうで、元気の秘訣は「やっぱり働くことですよ」と話した。

「元気の秘訣は働くこと」

クリチーバ市の表彰式の様子/山口総領事と小坂さん(前列中央)、家族の皆さん

1700人が訪れたという伯国ならではの和洋折衷の合同花展。流派にこだわらず普及を第一目標に掲げてきた同協会の、一つの集大成となつたようだ。(阿)

「元気の秘訣は働くこと」

「元気の秘訣は働くこと」

「元気の秘訣は働くこと」

「元気の秘訣は働くこと」

## 村田ヨシさんに百歳表彰

### 老人の日でベレン総領事館

ベレン日本国総領事館(沼田行雄総領事)は「老人の日を記念し、17日までの間に出生した同市在住の村田ヨシさん(熊本県、1957年)を表彰し、内閣総理大臣からの祝状及び記念品(銀杯)を贈呈した。

今年度中に百歳を迎える高齢者の長寿を祝い、多年に渡る社会発展への寄与に感謝を示すと共に、高齢者自らの生活向上への意欲を高め、国民が広く高齢者福祉についての理解を深めることを目的とするもの。

対象者は1912年4月1日から13年3月31日までの間に出生した人。村田ヨシさんは12(明治45)年生まれで、付添った娘は挨拶で「母は日々散歩で体を鍛えており、趣味は読書」と話していた。

「元気の秘訣は働くこと」

「元気の秘訣は働くこと」

「元気の秘訣は働くこと」

「元気の秘訣は働くこと」

「元気の秘訣は働くこと」



表彰状を受け取った村田ヨシさん

「元気の秘訣は働くこと」

**Estude na maior escola de língua japonesa da América Latina!**

Fevereiro e agosto - cursos regulares    Março e setembro - semi-intensivos    Janeiro e julho - intensivos    Formação de turmas especiais

**LÍNGUA JAPONESA - ARTES - PORTUGUÊS**  
日本語 - 日本文化 - ポルトガル語

**FAÇA SUA INSCRIÇÃO!** alianca@aliancacultural.org.br  
(11) 3209-6630 (Vergueiro) / (11) 3209-9998 (São Joaquim)

**Aliança Cultural**  
日伯文化連盟    Brasil・Japão  
www.aliancacultural.org.br  
www.facebook.com/aliancacultural  
www.twitter.com/brasiliapao

Shoyu Hatenkoo. Realça o sabor e a beleza de cada receita.



MARUITI  
www.maruiti.com.br

# Nikkei Shimbun

ニッケイ新聞

VENDA em BANCA

Restaurante MUSSASHI  
**RODÍZIO K2**  
刺身16貫 バーゲン中!  
寿司、その他、80品から選べる、食べ放題  
R\$ 49,99 を R\$ 35,49  
R. dos Estudantes, 28 - Liberdade  
São Paulo - SP - (11) 3203-0900

ANO XV - Nº 3639

SÃO PAULO, QUINTA-FEIRA, 01 DE NOVEMBRO DE 2012

R\$ 3,00



## テレビ番組

11月11日(日)から11月17日(土)まで

☆都合により放送時間、番組内容が変更される場合もあります。

☆記載されている放送時間はブラジリア夏時間です。

☆番組の内容は5面に記載

日	11月11日	月	11月12日	火	11月13日	水	11月14日	木	11月15日	金	11月16日	土	11月17日
00	プレミアムドラマ「そこをなんとか」(3)「この子だれの子」	00 ニュース・気象情報 05 ためしてガッテン (再)	00 ニュース・気象情報 05 ためしてガッテン (再)	00 ニュース・気象情報 05 世界ふれあい街歩き(再)	00 ニュース・気象情報 05 NHK歌謡コンサート (再)	00 ニュース・気象情報 05 NHK歌謡コンサート (再)	00 ニュース・気象情報 05 歴史秘話ヒストリア(再)	00 ニュース・気象情報 05 歴史秘話ヒストリア(再)	00 ニュース・気象情報 05 鶴瓶の家族に乾杯 (再)	0:03 BSニュース 13 ミニ番組 18 ミニ番組 20 世界の名峰グレートサミッツ …(再) 30 ダーウィンが来た!生きもの新伝説 58 ワールドウェザー			
00	ニュース 15 NHKのど自慢	48 ワールドウェザー 50 視点・論点 00 ニュース 20 ひるプラ	48 ワールドウェザー 50 視点・論点 00 ニュース 20 ひるプラ	49 ワールドウェザー 50 視点・論点 00 ニュース 20 ひるプラ	48 ワールドウェザー 50 視点・論点 00 ニュース 20 ひるプラ	48 ワールドウェザー 50 視点・論点 00 ニュース 20 ひるプラ	48 ワールドウェザー 50 視点・論点 00 ニュース 20 サラメン (再)	48 ワールドウェザー 50 視点・論点 00 ニュース 20 サラメン (再)	48 ワールドウェザー 50 視点・論点 00 ニュース 20 目撃!日本列島	58 ワールドウェザー 00 ニュース 15 パラエティー生活笑百科 40 2PMのワンポイントハングル 45 「純と愛」(42) (再)			
00	ニュース 05 ドラマアンコール「はんなり菊太郎? ~京・公事宿事件帳」(3)「京のかぞえ唄」	00 ニュース 05 サイエンスZERO 35 きれいの魔法	00 ニュース 05 サイエンスZERO 35 きれいの魔法	00 ニュース 05 オイコノミア 30 晴れ、ときどきファーム!	00 ニュース 05 さかのぼり日本史 30 イッピン	00 ニュース 05 さかのぼり日本史 30 イッピン	00 ニュース 05 100分de名著 30 写ねる	00 ニュース 05 100分de名著 30 写ねる	00 ニュース 05 仕事学のすすめ 30 女神ビジュアル	00 ニュース 05 大河ドラマ「平清盛」(44) 「そこからの眺め」(再)			
50	BSニュース 00 恋する雑貨 30 よる☆ドラ「恋するハエ女」(1)「人生を、攻めろ!」(再)	00 ニュース・気象情報 05 美の壺 35 3か月トピック英会話 55 基礎英語ミニ	00 ニュース・気象情報 05 美の壺 35 3か月トピック英会話 55 基礎英語ミニ	00 ニュース・気象情報 05 グラン・ジュテ〜私が跳んだ日〜 30 きょうの料理 55 まる得マガジン	00 ニュース・気象情報 05 趣味Do楽 30 きょうの料理 55 まる得マガジン	00 ニュース・気象情報 05 趣味Do楽 30 きょうの料理 55 まる得マガジン	00 ニュース・気象情報 05 趣味Do楽 30 きょうの料理 55 まる得マガジン	00 ニュース・気象情報 05 趣味Do楽 30 きょうの料理 55 まる得マガジン	00 ニュース・気象情報 05 趣味Do楽 30 きょうの料理 55 まる得マガジン	00 ニュース・気象情報 05 趣味Do楽 30 きょうの料理 55 まる得マガジン	00 ニュース・気象情報 05 趣味Do楽 30 きょうの料理 55 まる得マガジン	00 ニュース・気象情報 05 趣味Do楽 30 きょうの料理 55 まる得マガジン	00 大相撲九州場所「七日目〜福岡国際センター」(二)
00	第87回 全日本テニス選手権「男子シングルス・決勝」(延長の場合あり)	00 ニュース・気象情報 07 えいごであそぼ 17 いないいないばあっ! 32 おかあさんといっしょ 55 大相撲九州場所「二日目〜福岡国際センター」(二)	00 ニュース・気象情報 07 えいごであそぼ 17 いないいないばあっ! 32 おかあさんといっしょ 55 大相撲九州場所「二日目〜福岡国際センター」(二)	00 ニュース・気象情報 07 えいごであそぼ 17 いないいないばあっ! 32 おかあさんといっしょ 55 大相撲九州場所「二日目〜福岡国際センター」(二)	00 ニュース・気象情報 07 えいごであそぼ 17 いないいないばあっ! 32 おかあさんといっしょ 55 大相撲九州場所「二日目〜福岡国際センター」(二)	00 ニュース・気象情報 07 えいごであそぼ 17 いないいないばあっ! 32 おかあさんといっしょ 55 大相撲九州場所「二日目〜福岡国際センター」(二)	00 ニュース・気象情報 07 えいごであそぼ 17 いないいないばあっ! 32 おかあさんといっしょ 55 大相撲九州場所「二日目〜福岡国際センター」(二)	00 ニュース・気象情報 07 えいごであそぼ 17 いないいないばあっ! 32 おかあさんといっしょ 55 大相撲九州場所「二日目〜福岡国際センター」(二)	00 ニュース・気象情報 07 えいごであそぼ 17 いないいないばあっ! 32 おかあさんといっしょ 55 大相撲九州場所「二日目〜福岡国際センター」(二)	00 ニュース・気象情報 07 えいごであそぼ 17 いないいないばあっ! 32 おかあさんといっしょ 55 大相撲九州場所「二日目〜福岡国際センター」(二)	00 ニュース・気象情報 07 えいごであそぼ 17 いないいないばあっ! 32 おかあさんといっしょ 55 大相撲九州場所「二日目〜福岡国際センター」(二)	00 ニュース・気象情報 07 えいごであそぼ 17 いないいないばあっ! 32 おかあさんといっしょ 55 大相撲九州場所「二日目〜福岡国際センター」(二)	4:50 BSニュース 00 大相撲九州場所「七日目〜福岡国際センター」(二)
00	ニュース 10 ザ少年倶楽部	00 ニュース 10 みいつけた! 25 すいせんサー 50 デザイン あ 55 みんなのうた	00 ニュース 10 みいつけた! 25 すいせんサー 50 デザイン あ 55 みんなのうた	00 ニュース 10 みいつけた! 25 大!天才てれびくん	00 ニュース 10 みいつけた! 25 大!天才てれびくん	00 ニュース 10 みいつけた! 25 大!天才てれびくん	00 ニュース 10 みいつけた! 25 大!天才てれびくん	00 ニュース 10 みいつけた! 25 大!天才てれびくん	00 ニュース 10 みいつけた! 25 大!天才てれびくん	00 ニュース 10 みいつけた! 25 大!天才てれびくん	00 ニュース 10 みいつけた! 25 大!天才てれびくん	00 ニュース 10 みいつけた! 25 大!天才てれびくん	00 ニュース 10 ビタゴラスイッチ 25 ビットワールド
55	Nスペ5min. 00 NHKニュース 7 (二) 30 ダーウィンが来た!生きもの新伝説 (再)	00 NHKニュース 7 (二) 30 クローズアップ現代 56 海外安全情報	00 NHKニュース 7 (二) 30 クローズアップ現代 56 海外安全情報	00 NHKニュース 7 (二) 30 クローズアップ現代 56 海外安全情報	00 NHKニュース 7 (二) 30 クローズアップ現代 56 海外安全情報	00 NHKニュース 7 (二) 30 クローズアップ現代 56 海外安全情報	00 NHKニュース 7 (二) 30 クローズアップ現代 56 海外安全情報	00 NHKニュース 7 (二) 30 クローズアップ現代 56 海外安全情報	00 NHKニュース 7 (二) 30 クローズアップ現代 56 海外安全情報	00 NHKニュース 7 (二) 30 クローズアップ現代 56 海外安全情報	00 NHKニュース 7 (二) 30 クローズアップ現代 56 海外安全情報	00 NHKニュース 7 (二) 30 クローズアップ現代 56 海外安全情報	00 NHKニュース 7 (二) 30 プレミアムセレクション
00	大河ドラマ「平清盛」(44)「そこからの眺め」	00 世界ふれあい街歩き 44 ワールドウェザー 45 きょうの健康	00 世界ふれあい街歩き 44 ワールドウェザー 45 きょうの健康	00 NHK歌謡コンサート 43 ワールドウェザー 45 きょうの健康	00 NHK歌謡コンサート 43 ワールドウェザー 45 きょうの健康	00 NHK歌謡コンサート 43 ワールドウェザー 45 きょうの健康	00 NHK歌謡コンサート 43 ワールドウェザー 45 きょうの健康	00 NHK歌謡コンサート 43 ワールドウェザー 45 きょうの健康	00 NHK歌謡コンサート 43 ワールドウェザー 45 きょうの健康	00 NHK歌謡コンサート 43 ワールドウェザー 45 きょうの健康	00 NHK歌謡コンサート 43 ワールドウェザー 45 きょうの健康	00 NHK歌謡コンサート 43 ワールドウェザー 45 きょうの健康	9:43 ワールドウェザー 45 ニュース・気象情報 00 土曜ドラマスペシャル「実験刑事トリ」(3)
45	ニュース・気象情報 00 NHKスペシャル 49 ワールドウェザー 50 5分で「純と愛」 55 モタさんの「言葉」	00 ニュースウオッチ 9(二) 44 ワールドウェザー 45 きょうの健康	00 ニュースウオッチ 9(二) 44 ワールドウェザー 45 きょうの健康	00 ニュースウオッチ 9(二) 43 ワールドウェザー 45 きょうの健康	00 ニュースウオッチ 9(二) 43 ワールドウェザー 45 きょうの健康	00 ニュースウオッチ 9(二) 43 ワールドウェザー 45 きょうの健康	00 ニュースウオッチ 9(二) 43 ワールドウェザー 45 きょうの健康	00 ニュースウオッチ 9(二) 43 ワールドウェザー 45 きょうの健康	00 ニュースウオッチ 9(二) 43 ワールドウェザー 45 きょうの健康	00 ニュースウオッチ 9(二) 43 ワールドウェザー 45 きょうの健康	00 ニュースウオッチ 9(二) 43 ワールドウェザー 45 きょうの健康	00 ニュースウオッチ 9(二) 43 ワールドウェザー 45 きょうの健康	00 情報LIVE ただいま!
00	ファミリーヒストリー (再)	00 BS時代劇「猿飛三世」(5)「活の巻」 43 シリーズ世界遺産100 50 ニュース・気象情報 55 佐野元春のザ・ソングライターズ「大木伸夫 (ACIDMAN) Part 2」	00 BS時代劇「猿飛三世」(5)「活の巻」 43 シリーズ世界遺産100 50 ニュース・気象情報 55 佐野元春のザ・ソングライターズ「大木伸夫 (ACIDMAN) Part 2」	00 ドラマ10「シングルマザーズ」(4)「招かれざる客?」 50 ニュース・気象情報 55 サラメン 12:18 みんなのうた 25 ワールドWave トゥナイト	00 歴史秘話ヒストリア 43 シリーズ世界遺産100 50 ニュース・気象情報 55 サラメン 12:18 みんなのうた 25 ワールドWave トゥナイト	00 歴史秘話ヒストリア 43 シリーズ世界遺産100 50 ニュース・気象情報 55 サラメン 12:18 みんなのうた 25 ワールドWave トゥナイト	00 地球イチバン 50 ニュース・気象情報 55 SONGS 12:25 ワールドWave トゥナイト	00 地球イチバン 50 ニュース・気象情報 55 SONGS 12:25 ワールドWave トゥナイト	00 地球イチバン 50 ニュース・気象情報 55 SONGS 12:25 ワールドWave トゥナイト	00 地球イチバン 50 ニュース・気象情報 55 SONGS 12:25 ワールドWave トゥナイト	00 地球イチバン 50 ニュース・気象情報 55 SONGS 12:25 ワールドWave トゥナイト	00 地球イチバン 50 ニュース・気象情報 55 SONGS 12:25 ワールドWave トゥナイト	
00	MUSIC JAPAN 30 サンデースポーツ	12:25 ワールドWave … 13:15 Sportsプラス 25 Bizプラス 40 時論公論	12:25 ワールドWave … 13:15 Sportsプラス 25 Bizプラス 40 時論公論	12:25 ワールドWave トゥナイト 13:15 Sportsプラス 25 Bizプラス 40 時論公論	12:25 ワールドWave トゥナイト 13:15 Sportsプラス 25 Bizプラス 40 時論公論	12:25 ワールドWave トゥナイト 13:15 Sportsプラス 25 Bizプラス 40 時論公論	12:25 ワールドWave トゥナイト 13:15 Sportsプラス 25 Bizプラス 40 時論公論	12:25 ワールドWave トゥナイト 13:15 Sportsプラス 25 Bizプラス 40 時論公論	12:25 ワールドWave トゥナイト 13:15 Sportsプラス 25 Bizプラス 40 時論公論	12:25 ワールドWave トゥナイト 13:15 Sportsプラス 25 Bizプラス 40 時論公論	12:25 ワールドWave トゥナイト 13:15 Sportsプラス 25 Bizプラス 40 時論公論	12:25 ワールドWave トゥナイト 13:15 Sportsプラス 25 Bizプラス 40 時論公論	
13:20	東京カワイイ★TV	50 プレミアムよるドラマ「てふてふ荘へようこそ」(3)「サギ師と疫病神」	50 プレミアムよるドラマ「てふてふ荘へようこそ」(3)「サギ師と疫病神」	50 よる☆ドラ「恋するハエ女」(2)「八股をかける!」 12:25 ワールドWave トゥナイト	50 よる☆ドラ「恋するハエ女」(2)「八股をかける!」 12:25 ワールドWave トゥナイト	50 よる☆ドラ「恋するハエ女」(2)「八股をかける!」 12:25 ワールドWave トゥナイト	50 よる☆ドラ「恋するハエ女」(2)「八股をかける!」 12:25 ワールドWave トゥナイト	50 よる☆ドラ「恋するハエ女」(2)「八股をかける!」 12:25 ワールドWave トゥナイト	50 よる☆ドラ「恋するハエ女」(2)「八股をかける!」 12:25 ワールドWave トゥナイト	50 よる☆ドラ「恋するハエ女」(2)「八股をかける!」 12:25 ワールドWave トゥナイト	50 よる☆ドラ「恋するハエ女」(2)「八股をかける!」 12:25 ワールドWave トゥナイト	50 よる☆ドラ「恋するハエ女」(2)「八股をかける!」 12:25 ワールドWave トゥナイト	
50	BSニュース 00 NHKのど自慢 (再)	14:20 連続クイズ … 42 ワールドウェザー 43 ミニ番組 45 「純と愛」(37) (再)	14:20 連続クイズ … 42 ワールドウェザー 43 ミニ番組 45 「純と愛」(37) (再)	42 ワールドウェザー 43 ミニ番組 45 「純と愛」(38) (再)	42 ワールドウェザー 43 ミニ番組 45 「純と愛」(39) (再)	42 ワールドウェザー 43 ミニ番組 45 「純と愛」(39) (再)	42 ワールドウェザー 43 ミニ番組 45 「純と愛」(40) (再)	42 ワールドウェザー 43 ミニ番組 45 連続テレビ小説「純と愛」(41) (再)	42 ワールドウェザー 43 ミニ番組 45 連続テレビ小説「純と愛」(42) (再)	42 ワールドウェザー 43 ミニ番組 45 連続テレビ小説「純と愛」(43) (再)	42 ワールドウェザー 43 ミニ番組 45 連続テレビ小説「純と愛」(44) (再)	42 ワールドウェザー 43 ミニ番組 45 連続テレビ小説「純と愛」(45) (再)	
00	大相撲 幕内の全取組九州場所 25 孤立から救い出せ〜「セルフレグレクト」に陥らないために	00 大相撲 幕内の全取組九州場所 25 名曲アルバム 30 NHK短歌 55 きょうの料理ビギナーズ	00 大相撲 幕内の全取組九州場所 25 名曲アルバム 30 NHK短歌 55 きょうの料理ビギナーズ	00 大相撲 幕内の全取組九州場所 25 もういちど、日本 30 NHK俳句 55 きょうの料理ビギナーズ	00 大相撲 幕内の全取組九州場所 25 もういちど、日本 30 趣味の園芸 やさいの時間 55 きょうの料理ビギナーズ	00 大相撲 幕内の全取組九州場所 25 もういちど、日本 30 趣味の園芸 やさいの時間 55 きょうの料理ビギナーズ	00 大相撲 幕内の全取組九州場所 25 もういちど、日本 30 趣味の園芸 やさいの時間 55 きょうの料理ビギナーズ	00 大相撲 幕内の全取組九州場所 25 もういちど、日本 30 趣味の園芸 やさいの時間 55 きょうの料理ビギナーズ	00 大相撲 幕内の全取組九州場所 25 もういちど、日本 30 趣味の園芸 やさいの時間 55 きょうの料理ビギナーズ	00 大相撲 幕内の全取組九州場所 25 もういちど、日本 30 趣味の園芸 やさいの時間 55 きょうの料理ビギナーズ	00 大相撲 幕内の全取組九州場所 25 もういちど、日本 30 趣味の園芸 やさいの時間 55 きょうの料理ビギナーズ	00 大相撲 幕内の全取組九州場所 25 もういちど、日本 30 趣味の園芸 やさいの時間 55 きょうの料理ビギナーズ	00 大相撲 幕内の全取組九州場所 25 もういちど、日本 30 〇〇〇〇の演芸図鑑
00	大河ドラマ「平清盛」(44)「そこからの眺め」(再)	00 地球テレビ エル・ムンド 48 ワールドウェザー 50 おとなの基礎英語 17:01 おかあさんといっしょ (再)	00 地球テレビ エル・ムンド 48 ワールドウェザー 50 おとなの基礎英語 17:01 おかあさんといっしょ (再)	24 にほんごであそぼ 34 ビタゴラスイッチミニ 39 フック フック ロー	24 にほんごであそぼ 34 ビタゴラスイッチミニ 39 フック フック ロー	24 にほんごであそぼ 34 ビタゴラスイッチミニ 39 フック フック ロー	24 にほんごであそぼ 34 ビタゴラスイッチミニ 39 フック フック ロー	24 にほんごであそぼ 34 ビタゴラスイッチミニ 39 フック フック ロー	24 にほんごであそぼ 34 ビタゴラスイッチミニ 39 フック フック ロー	24 にほんごであそぼ 34 ビタゴラスイッチミニ 39 フック フック ロー	24 にほんごであそぼ 34 ビタゴラスイッチミニ 39 フック フック ロー	24 にほんごであそぼ 34 ビタゴラスイッチミニ 39 フック フック ロー	
00	地球アゴラ	24 にほんごであそぼ 34 ビタゴラスイッチミニ 39 フック フック ロー	24 にほんごであそぼ 34 ビタゴラスイッチミニ 39 フック フック ロー	24 にほんごであそぼ 34 ビタゴラスイッチミニ 39 フック フック ロー	24 にほんごであそぼ 34 ビタゴラスイッチミニ 39 フック フック ロー	24 にほんごであそぼ 34 ビタゴラスイッチミニ 39 フック フック ロー	24 にほんごであそぼ 34 ビタゴラスイッチミニ 39 フック フック ロー	24 にほんごであそぼ 34 ビタゴラスイッチミニ 39 フック フック ロー	24 にほんごであそぼ 34 ビタゴラスイッチミニ 39 フック フック ロー	24 にほんごであそぼ 34 ビタゴラスイッチミニ 39 フック フック ロー	24 にほんごであそぼ 34 ビタゴラスイッチミニ 39 フック フック ロー	24 にほんごであそぼ 34 ビタゴラスイッチミニ 39 フック フック ロー	
50	BSニュース 00 NHK映像ファイル あの人に会いたい 10 趣味の園芸ビギナーズ (再) 15 大相撲九州場所「初日」(二) (再)	00 えいごであそぼ (再) 10 みんなのうた 15 大相撲九州場所「二日目」(二) (再)	00 えいごであそぼ (再) 10 みんなのうた 15 大相撲九州場所「二日目」(二) (再)	00 えいごであそぼ (再) 10 みんなのうた 15 大相撲九州場所「二日目」(二) (再)	00 えいごであそぼ (再) 10 みんなのうた 15 大相撲九州場所「二日目」(二) (再)	00 えいごであそぼ (再) 10 みんなのうた 15 大相撲九州場所「二日目」(二) (再)	00 えいごであそぼ (再) 10 みんなのうた 15 大相撲九州場所「二日目」(二) (再)	00 えいごであそぼ (再) 10 みんなのうた 15 大相撲九州場所「二日目」(二) (再)	00 えいごであそぼ (再) 10 みんなのうた 15 大相撲九州場所「二日目」(二) (再)	00 えいごであそぼ (再) 10 みんなのうた 15 大相撲九州場所「二日目」(二) (再)	00 えいごであそぼ (再) 10 みんなのうた 15 大相撲九州場所「二日目」(二) (再)	00 えいごであそぼ (再) 10 みんなのうた 15 大相撲九州場所「二日目」(二) (再)	00 将棋フォーカス 30 囲碁フォーカス 00 おかあさんといっしょ あつまれ!土曜日 25 つくってあそぼ
00	NHKニュース おはよう日本	00 NHKニュース おはよう日本	00 NHKニュース おはよう日本	00 NHKニュース おはよう日本	00 NHKニュース おはよう日本	00 NHKニュース おはよう日本	00 NHKニュース おはよう日本	00 NHKニュース おはよう日本	00 NHKニュース おはよう日本	00 NHKニュース おはよう日本	00 NHKニュース おはよう日本	00 NHKニュース おはよう日本	
00	連続テレビ小説「純と愛」(37) 15 あさイチ	00 連続テレビ小説「純と愛」(38) 15 あさイチ	00 連続テレビ小説「純と愛」(39) 15 あさイチ	00 連続テレビ小説「純と愛」(40) 15 あさイチ	00 連続テレビ小説「純と愛」(41) 15 あさイチ	00 連続テレビ小説「純と愛」(42) 15 あさイチ	00 連続テレビ小説「純と愛」(43) 15 あさイチ	00 連続テレビ小説「純と愛」(44) 15 あさイチ	00 連続テレビ小説「純と愛」(45) 15 あさイチ	00 連続テレビ小説「純と愛」(46) 15 あさイチ	00 連続テレビ小説「純と愛」(47) 15 あさイチ	00 小さな旅 25 サキどり↑ 57 気象情報 00 日曜討論	
22:55	みんなの体操	22:55 みんなの体操	22:55 みんなの体操	22:55 みんなの体操	22:55 みんなの体操	22:55 みんなの体操	22:55 みんなの体操	22:55 みんなの体操	22:55 みんなの体操	22:55 みんなの体操	22:55 みんなの体操	22:55 みんなの体操	
00	ニュース・気象情報 05 NHKスペシャル (再)	00 ニュース・気象情報 05 BS時代劇「猿飛三世」(5)「活の巻」(再) 48 ミニ番組 50 名曲アルバム 55 シリーズ世界遺産100	00 ニュース・気象情報 05 BS時代劇「猿飛三世」(5)「活の巻」(再) 48 ミニ番組 50 名曲アルバム 55 シリーズ世界遺産100	00 ニュース・気象情報 05 ドラマ10「シングルマザーズ」(4)「招かれざる客?」(再) 53 ミニ番組 55 シリーズ世界遺産100	00 ニュース・気象情報 05 ドラマ10「シングルマザーズ」(4)「招かれざる客?」(再) 53 ミニ番組 55 シリーズ世界遺産100	00 ニュース・気象情報 05 ドラマ10「シングルマザーズ」(4)「招かれざる客?」(再) 53 ミニ番組 55 シリーズ世界遺産100	00 ニュース・気象情報 05 ドラマ10「シングルマザーズ」(4)「招かれざる客?」(再) 53 ミニ番組 55 シリーズ世界遺産100	00 ニュース・気象情報 05 ドラマ10「シングルマザーズ」(4)「招かれざる客?」(再) 53 ミニ番組 55 シリーズ世界遺産100	00 ニュース・気象情報 05 ドラマ10「シングルマザーズ」(4)「招かれざる客?」(再) 53 ミニ番組 55 シリーズ世界遺産100	00 ニュース・気象情報 05 ドラマ10「シングルマザーズ」(4)「招かれざる客?」(再) 53 ミニ番組 55 シリーズ世界遺産100	00 ニュース・気象情報 05 ドラマ10「シングルマザーズ」(4)「招かれざる客?」(再) 53 ミニ番組 55 シリーズ世界遺産100	00 ニュース・気象情報 05 明日へ 支えあおう 55 みんなのうた	

### HOTEL MONTE REAL RESORT

収容人数 6432人のコンベンションセンター  
ÁGUAS DE LINDÓIA

RESERVE JÁ: Feriado 15 NOVEMBRO  
Lazer, Diversão e Alegria p/ sua Família

9 PISCINAS, 3 AQUECIDAS E COBERTAS, Garagens Cobertas, 4 Saunas, 4 Quadras de Tênis, 2 Quadras de Squash, Sala de Ginástica, Quadras de Vôlei, Basquete, Futebol de Salão e Peteca, Salas de: Pebolim, Ping-Pong, Snooker, Carteador, Leitura e Estar, 2 Restaurantes, Bar "Pub-Ingles, Equipe de Recreação, Play-Ground, Música ao Vivo, Apartamentos com Instalações Completas, Vista Panorâmica da Praça projetada por Burle Max.

A NOVA OPÇÃO DE ÁGUAS DE LINDÓIA - SP

RES.: S.PAULO TEL. (11) 4063-7481 - ÁGUAS DE LINDÓIA (19) 3924-9200  
(13) 4062-9347 (21) 4062-7004 (31) 4062-7008 - www.montereal.com.br

www.nikkeishimbun.com.br

### ニッケイ新聞

NIKKEI SHIMBUN

購読料: 1年=540レアル/半年=300レアル  
PDF購読料: 1年=250レアル/半年=125レアル

購読 = nikkeyshimbun@yahoo.com.br  
広告 = anuncio.nk@hotmail.com  
P D F 購読 = nikkeypdf@nikkeyshimbun.com.br

月曜〜金曜日 (祝日を除く)  
午前9時〜午後4時

Rua da Glória, 332 - Liberdade  
CEP 01510-000 - São Paulo - SP  
(11) 3208-3977

名刺/招待状/会報/新聞/ポスター/カレンダー/小冊子等印刷全般

### 日伯

nippak :: graphics

グラフィックス

Tel: (11) 3208-4863 / 3271-0808 - E-mail: contato@nippak.com.br  
Rua da Glória, 332 (Edifício Diário Nippak) Térreo  
Liberdade - São Paulo - SP

サンジョ

www.sanjo.com.br

企業、店、個人へ直接販売  
ご相談に応じます  
1週間以上お取り寄せ  
配達等詳しくは平延まで

農協の名産ワイン

Tel: (11) 3834-1827  
Cel.: (11) 97526-0396  
comercialsp@sanjo.com.br